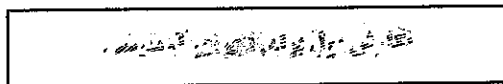




سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای کشور



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت کار و امور اجتماعی



## استاندارد مهارت و آموزشی

### سرپرست دوبلاژ

# گروه صنایع دستی و هنری

تاریخ شروع اعتبار: ۱۳۸۰/۰۶/۰۱

کد شغل: ۴/۱/۹۹/۷۴-۱

معاونت پژوهش و توسعه: تهران-خیابان آزادی- نبش  
چهارراه خوش- سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای کشور- معاونت  
پژوهش و توسعه

تلفن: ۶۹۴۱۵۱۶ فاکس: ۶۹۴۱۲۷۲  
EMAIL: INFO@IRANTVTO.COM

از کلیه صاحب‌نظران  
تقاضا دارد پیشنهادات و  
نظرات خود را درباره  
این سند آموزشی به  
نشانی‌های مذکور اعلام  
نمایند.

مدیریت پژوهش: تهران- خیابان آزادی- نبش چهارراه  
خوش- سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای کشور- مدیریت پژوهش  
تلفن: ۶۴۲۷۶۹۴ و ۶۹۴۴۱۱۷ و ۶۹۴۴۱۲۰  
فاکس: ۶۴۲۶۷۹۳ و ۶۹۴۴۱۱۹  
EMAIL: DEVELOP@IRANTVTO.COM

نام استاندارد : سرپرست دوبلاژ

دبیر کمیسیون : صابر ایمانزاده

طرح روی جلد : فریبا خدابخشی

حروفچین : محمد مختاری نهال

ناشر : سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای کشور

تیراژ : ۳۰۰ نسخه

نوبت چاپ : اول

سال انتشار : مرداد ۱۳۸۰

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: چاپخانه سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای کشور

مفاهیم اصطلاحات بکار برده شده در استاندارد

- =====
- ۱- کلمه آشنایی : به مفهوم داشتن اطلاعات مقدماتی
  - ۲- کلمه شناسایی : به مفهوم داشتن اطلاعات کامل
  - ۳- کلمه اصول : به مفهوم مبانی مطالب تئوری
  - ۴- کلمه توانایی : به مفهوم قدرت انجام کار

شرایط کارآموزی :

- =====
- ۱- حداقل تحصیلات : دیپلم متوسطه
  - ۲- وضعیت جسمانی : متناسب با شغل مربوطه
  - ۳- سایر شرایط : طبق استاندارد

تعریف :

=====

سرپرست دوبلاژ کسی است که بتواند از عهده خواندن صحیح و کامل زبان فارسی ، شناخت شخصیت‌های فیلم ، رهبری گویندگان هنگام دوبلاژ ، بیان صحیح زبان فارسی و شناخت علائم کاری و دیگر توانایی ذکر شده در استاندارد برآید.

مدت دوره کارآموزی ۲۷۶ ساعت

۱- زمان آموزش تئوری : ۶۸ ساعت

۲- زمان آموزش عملی : ۲۰۸ ساعت

« فهرست توانایی های سرپرست دوبلاژ »

ردیف	عنوان	صفحه
۱	توانایی خواندن صحیح و کامل زبان فارسی	۱
۲	توانایی شناخت شخصیت‌های فیلم	۳
۳	توانایی رهبری گویندگان هنگام دوبلاژ	۴
۴	توانایی بیان صحیح زبان فارسی	۶
۵	توانایی شناخت و رعایت علایم کاری	۸



## استاندارد مهارت و آموزشی : سرپرست دوبلاژ

رشته : هنر

نام و مشخصات وسایل	زمان		عملیات کارگاهی	استاندارد مهارت	
	عملی	تئوری		عنوان توانایی و مطالب تئوری	ردیف
				آشنایی با کتاب بوستان و گلستان سعدی	۱-۱۱
			- خواندن کتاب بوستان و گلستان	شناسایی اصول خواندن صحیح کتاب بوستان و گلستان	۱-۱۲
				آشنایی با حفظ ریتم کلمات هنگام نوشتن دیالوگ	۱-۱۳
			- حفظ ریتم کلمات هنگام نوشتن دیالوگ	شناسایی اصول حفظ ریتم کلمات هنگام نوشتن دیالوگ	۱-۱۴
			- خواندن صحیح و کامل زبان فارسی	شناسایی اصول خواندن صحیح و کامل زبان فارسی	۱-۱۵

## استاندارد مهارت و آموزشی : سرپرست دوبلاژ

وشته : هنر

نام و مشخصات وسایل	زمان		عملیات کارگاهی	استاندارد مهارت	
	تئوری	عملی		عنوان توانایی و مطالب تئوری	ردیف
	۱۰	۵		توانایی شناخت شخصیت‌های فیلم	۲
				آشنایی با تاریخچه سینما	۲-۱
				آشنایی با یک زبان خارجی	۲-۲
				آشنایی با فیلم نامه	۲-۳
				آشنایی با روانشناسی	۲-۴
				آشنایی با کاربرد صداهای زیر و بم	۲-۵
			- انتخاب صدای مناسب	شناسایی اصول انتخاب صدای مناسب با شخصیت‌های فیلم	۲-۶
			- هماهنگی جملات فارسی با حرکت لب‌های شخصیت فیلم	شناسایی اصول هماهنگی جملات فارسی با حرکت لب‌های شخصیت فیلم	۲-۷
			- شناخت شخصیت‌های فیلم	آشنایی با نوشتن روان و سلیس گفتگو فارسی	۲-۸
			- شناخت شخصیت‌های فیلم	شناسایی اصول شناخت شخصیت‌های فیلم	۲-۹

## استاندارد مهارت و آموزشی : سرپرست دوبلاژ

رشته : هنر

نام و مشخصات وسایل	زمان		عملیات کارگاهی	استاندارد مهارت	
	تئوری	عملی		عنوان توانایی و مطالب تئوری	ردیف
	۱۵	۶۵		توانایی رهبری گویندگان هنگام دوبلاژ	۳
				آشنایی با علم سرپرست	۳-۱
				آشنایی با خصوصیات فردی گویندگان	۳-۲
				آشنایی با خصوصیات روحی و اخلاقی مجموعه افراد دخیل در کار دوبلاژ	۳-۳
				آشنایی با اصول کار صدابرداری	۳-۴
				آشنایی با تسلط بر جملات سناریو	۳-۵
			- اصول تسلط بر مفهوم کل جملات یک سناریو	شناسایی اصول تسلط بر مفهوم کل جملات یک سناریو	۳-۶
				آشنایی با توان مفید کاری گویندگان	۳-۷
				آشنایی با راهنمایی گویندگان برای ادای جملات صحیح	۳-۸
			- راهنمایی گویندگان برای ادای جملات صحیح	شناسایی اصول راهنمایی گویندگان برای ادای جملات صحیح	۳-۹



## استاندارد مهارت و آموزشی : سرپرست دوبلاژ

رشته : هنر

نام و مشخصات وسایل	زمان		عملیات کارگاهی	استاندارد مهارت	
	عملی	تئوری		عنوان توانایی و مطالب تئوری	ردیف
			- ایجاد رابطه دوستانه با گویندگان	شناسایی اصول ایجاد رابطه دوستانه با گویندگان	۳-۱۰
			- رفع ایراد تکیه های غلط کلمات در جمله	شناسایی اصول رفع ایراد تکیه های غلط کلمات در جمله	۳-۱۱
			- ایجاد آرامش روحي و گفتاری در گویندگان مبتدی	شناسایی اصول ایجاد آرامش روحي و گفتاری در گویندگان مبتدی	۳-۱۲
			- رفع ابهام در ادای کلمات جمله	شناسایی اصول رفع ابهام در ادای کلمات جمله	۳-۱۳
			- رهبری گویندگان هنگام دوبلاژ	شناسایی اصول رهبری گویندگان هنگام دوبلاژ	۳-۱۴

## استاندارد مهارت و آموزشی : سرپرست دوبلاژ

رشته : هنر

نام و مشخصات وسایل	زمان		عملیات کارگاهی	استاندارد مهارت	
	تئوری	عملی		عنوان توانایی و مطالب تئوری	ردیف
	۲۷	۳۳		توانایی بیان صحیح زبان فارسی	۴
			- اصول تنفس صحیح	۴-۱ آشنایی با تنفس صحیح	
			- اصول گفتگو صحیح	۴-۲ شناسایی اصول تنفس صحیح	
			- اصول تاکید صحیح	۴-۳ شناسایی اصول گفتگو صحیح	
			- اصول تاکید صحیح روی کلمات	۴-۴ شناسایی اصول تاکید صحیح روی کلمات	
			- اصول تغییر صدا	۴-۵ شناسایی اصول تغییر صدا	
			- اصول تطابق حس	۴-۶ شناسایی اصول تطابق حس	
			- اصول هم آهنگی جمعی	۴-۷ شناسایی اصول هم آهنگی جمعی	
			- اصول کنترل آرامش درونی (تمرکز حواس)	۴-۸ شناسایی اصول کنترل آرامش درونی (تمرکز حواس)	
			- اصول خلق تیپهای مختلف	۴-۹ شناسایی اصول خلق تیپهای مختلف	

## استاندارد مهارت و آموزشی : سرپرست دوبلاژ

رشته : هنر

نام و مشخصات وسایل	زمان		عملیات کارگاهی	استاندارد مهارت	
	عملی	تئوری		عنوان توانایی و مطالب تئوری	ردیف
			- اصول بکارگیری ریتم گفتار	شناسایی اصول بکارگیری ریتم گفتار	۴-۱۰
			- اصول بیان صحیح زبان فارسی	شناسایی اصول بیان صحیح زبان فارسی	۴-۱۱

## استاندارد مهارت و آموزشی : سرپرست دوبلاژ

رشته : هنر

نام و مشخصات وسایل	زمان		عملیات کارگاهی	استاندارد مهارت	
	عملی	تئوری		عنوان توانایی و مطالب تئوری	ردیف
	۱۵	۸		توانایی شناخت و رعایت علایم کاری	۵
			- کاربرد نقطه در دیالوگ	شناسایی اصول کاربرد نقطه در دیالوگ (جمله)	۵-۱
			- کاربرد ویرگول	شناسایی اصول کاربرد ویرگول	۵-۲
			- کاربرد سکوت بلند و کوتاه	شناسایی اصول کاربرد سکوت بلند و کوتاه	۵-۳
			- کاربرد مکث کوتاه و بلند	شناسایی اصول کاربرد مکث کوتاه و بلند	۵-۴
			- شناخت و رعایت علایم کاری	شناسایی اصول شناخت و رعایت علایم کاری	۵-۵